

# BALÉ

UMA INTRODUÇÃO PARA CRIANÇAS





# BALÉ

UMA INTRODUÇÃO PARA CRIANÇAS  
HISTÓRIAS, MÚSICAS E A MAGIA DA DANÇA CLÁSSICA



Laura Lee

Ilustrações

Meredith Hamilton

Tradução

Luciano Vieira Machado e Adriana Schwartz

Consultoria

Fernanda Bianchini

bailarina e fisioterapeuta



Texto © 2007 Black Dog & Leventhal Publishers, Inc.  
Ilustrações © 2007 Meredith Hamilton

Esta edição foi publicada com a autorização da Black Dog & Leventhal Publishers, Inc.  
Todos os direitos reservados.

Diretor editorial  
*Marcelo Duarte*

Coordenadora editorial  
*Tatiana Fulas*

Assistente editorial  
*Vanessa Sayuri Sawada*  
*Juliana Paula de Souza*

Assistente de arte  
*Alex Yamaki*

Estagiária  
*Leika Regina Inoue*

Diagramação  
*Divina Rocha Corte*  
*Natália L. B. Ferrari*

Preparação  
*Alessandra Miranda de Sá*

Revisão  
*Vivian Miwa Matsushita*  
*Ana Maria Barbosa*

Colaboração  
*Andréa Antonacci*

Imagens  
*Getty Images*  
*AP Images*

Impresso na China

CIP – BRASIL. CATALOGAÇÃO NA FONTE  
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ

Lee, Laura  
Balé: uma introdução para crianças/ Laura Lee; ilustrações Meredith Hamilton; tradução  
Luciano Vieira Machado e Adriana Schwartz. – 1.ed. – São Paulo: Panda Books, 2012. 96 pp.  
il. (Uma introdução para crianças)

Tradução de: A child's introduction to ballet: the stories, music and magic of classical dance  
ISBN: 978-85-7888-140-5

1. Balé – Ficção infantojuvenil. 2. Balé (Dança) – Ficção infantojuvenil. 3. Balés – Histórias,  
enredos, etc. – Ficção infantojuvenil. I. Hamilton, Meredith. II. Machado, Luciano Vieira, 1950-  
III. Schwartz, Adriana. IV. Título. V. Série.

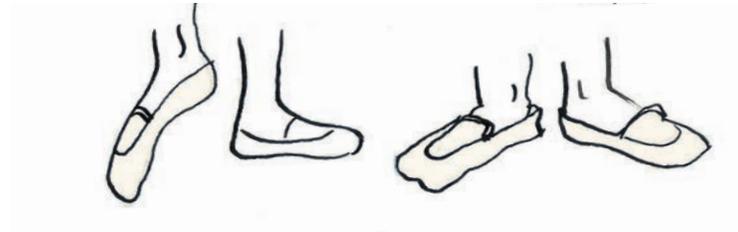
11-3014

CDD: 792.8  
CDU: 792.8

2012  
Todos os direitos reservados à Panda Books  
Um selo da Editora Original Ltda.  
Rua Henrique Schaumann, 286, cj. 41  
05413-010 – São Paulo – SP  
Tel./ Fax: (11) 3088-8444  
edoriginal@pandabooks.com.br  
www.pandabooks.com.br  
twitter.com/pandabooks  
blog.pandabooks.com.br  
Visite também nossa página no Facebook e no Orkut.

*Para Laura Ann e Laila, que sempre  
foram melhores bailarinas do que eu.*

*MHH*



## AGRADECIMENTOS

No balé, todos recebem os aplausos. Já nos livros, somente um nome ou dois aparecem na capa. Não é muito justo. Como meu pai costumava dizer: “Quando você vê uma tartaruga em cima de uma cerca, sabe que ela não chegou lá sozinha”. Por favor, uma salva de palmas para minha destemida editora Laura Ross; Meredith Hamilton, responsável pelas lindas ilustrações; a *designer* Sheila Hart; a editora J. P. Leventhal; o diretor de produção True Sims; e a revisora Iris Bass, pois todos trabalharam juntos para me fazer parecer muito mais esperta do que eu realmente sou.

Acima de tudo, gostaria de agradecer a Valery Lantratov, diretora artística da Fundação do Balé Nacional Russo, por sua ajuda e orientação em tudo relacionado ao balé, além da amizade e apoio.

# Sumário

Bem-vindo ao mundo mágico do balé! 9

*La fille mal gardée* 16

*La sylphide* 20

*Giselle* 24

*Copélia* 28

Lá vêm os russos! 32

*Dom Quixote* 34

*O lago dos cisnes* 36

*A bela adormecida* 42

*O quebra-nozes* 46

Balé para viagem 49

*A morte do cisne* 50

*O pássaro de fogo* 52

*Petruska* 55

*A sagração da primavera* 58

*Pedro e o lobo* 60

*Romeu e Julieta* 62

Da Rússia para a América 66

*Rodeo* 69

*Fancy free* 70

*Circus polka* 72

*Cinderela* 74

*Dáfnis e Cloé* 78

*O cavalinho corcunda* 81

*Sonho de uma noite de verão* 84

Elenco de estrelas do balé 86

Sapatilhas verde-amarelas 90

Aquele brilho especial 92

Glossário 94

Lista de músicas do CD 95

A autora e a ilustradora 96



*Circus polka*

*Pedro e a loba*

*O lago dos cisnes*

*Romeu e Julieta*

*Fancy free*

*O quebra-nozes*

*Coppelia*

na ponta dos pés

# Bem-vindo ao mundo mágico do balé!

Na primeira vez que você assiste a um balé, ele pode parecer um pouco estranho. Mulheres deslizam na ponta dos pés, as saias empinadas ao redor da cintura como pétalas de margaridas, homens e mulheres usam meia-calça. Ninguém fala. Eles contam uma história inteira com movimentos, além de saltar e girar como se pudessem levantar voo! Que estranho! E, mesmo assim, tudo é elegante e bonito. Essa é a magia do balé.

Neste livro você descobrirá como surgiu o balé e a que altura os bailarinos conseguem saltar. Como eles conseguem girar tantas vezes sem ficar tontos e o que eles têm em comum com pombos, cisnes e patos. Você conhecerá vários dos mais famosos e importantes bailarinos e coreógrafos (as pessoas que criam as danças). Aprenderá até mesmo alguns passos de balé que poderá executar.

E o melhor de tudo: lerá histórias dos maiores balés do mundo!

Em breve, você será um *expert* em balé.

Se você já fez uma aula de balé, deve ter notado que muitos dos nomes dos movimentos estão em francês. Se você nunca fez, não se preocupe. Nós citaremos algumas palavras usadas no balé, como *plié* [pliê] e *jeté* [jetê]. Um dos poucos termos que não vêm do francês é a própria palavra balé. Ela deriva da palavra italiana *ballare*, que significa simplesmente “dançar”.



Sou a Natasha. Quando eu aparecer, você saberá que existe algum fato interessante a ser aprendido. Algumas vezes, também vou contar coisas surpreendentes sobre a história ou o criador de um balé.

Os balés mais antigos não se pareciam em nada com os que vemos nos palcos atualmente. Não havia sapatinhas de ponta nem o *tutu* [titi], figurino com saias armadas de tule, nem qualquer um dos passos ou posições básicas ensinados hoje em dia. Aliás, antigamente, as mulheres eram proibidas de dançar balé! Eram os homens, vestidos de mulher, que faziam os papéis femininos.

Passaram-se trezentos anos até que o balé começasse a tomar uma forma parecida com o balé que conhecemos hoje em dia.



*Itália, século XV*



*O balé foi inventado na Itália, mas foi na França que ele se tornou o que é hoje. O primeiro balé de todos talvez tenha sido criado em 1459, para um casamento na realeza italiana. Durante o banquete, executaram-se danças que representavam os pratos que estavam sendo servidos. (Você consegue imaginar um balé inspirado em... brócolis?)*